

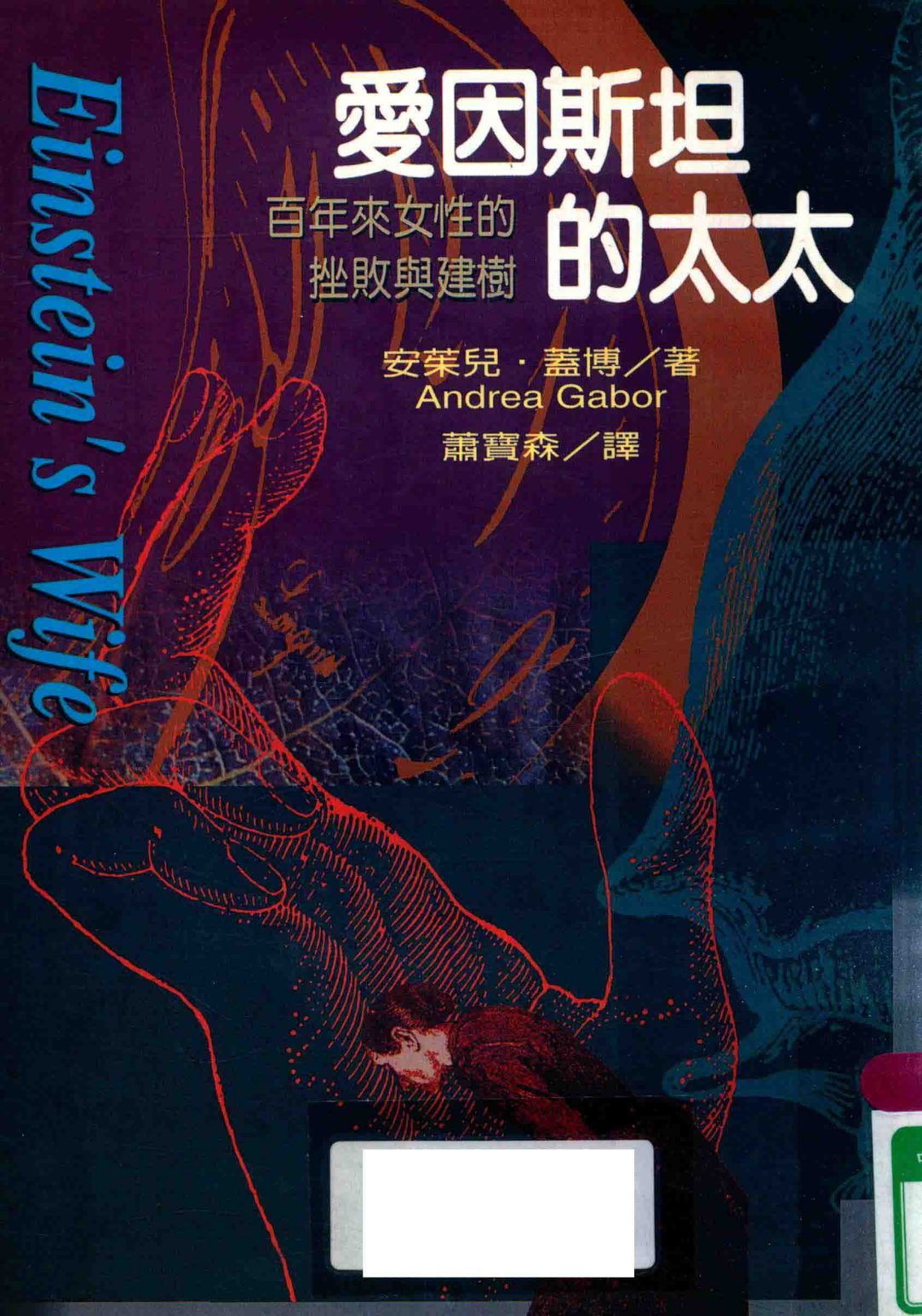
Einstein's Wife

愛因斯坦 的太太

百年來女性的
挫敗與建樹

安茱兒·蓋博／著
Andrea Gabor

蕭寶森／譯



Einstein's Wife

愛因斯坦 的太太

百年來女性的挫敗與建樹

安茱兒・蓋博 著 蕭寶森 譯

by Andrea Gabor



愛因斯坦的太太：百年來女性的挫敗與建樹 / 安茱兒·蓋博 (Andrea Gabor) 著；蕭寶森譯。-- 第一版。--

臺北市：智庫，1997[民86]

面：公分。-- (人文：65)

譯自：Einstein's wife: work and marriage in the lives of five great twentieth-century women

ISBN 957-9553-82-3 (平裝)

1. 婦女—傳記

781.052

86001400

Relationship 08

愛因斯坦的太太 —— 百年來女性的挫敗與建樹

原 著 / 安茱兒·蓋博
譯 者 / 蕭寶森
發行人 / 華文衡
出版者 / 智庫股份有限公司
登記證 / 局版北市業字第68號
地址 / 台北市新生南路一段97巷6號1樓
電話 / (02) 2778-3136 (代表號)
傳真 / (02) 2778-2349
電子郵件信箱 / triumph@triumphpublish.com.tw
網址 / http://www.triumphpublish.com.tw
郵政帳號 / 17391043
郵政帳戶 / 智庫股份有限公司
總經銷 / 農學股份有限公司
電話 / (02) 2917-8022
傳真 / (02) 2915-6275
法律顧問 / 適庸法律事務所
本書獲獨家授權全球中文繁體字版
版權所有·翻印必究
1997年2月初版
2004年2月再版

原名 / Einstein's Wife

Copyright © 1995 by Andrea Gabor.

Chinese translation copyright © 1995 by Triumph Publishing Co., Ltd.

Published by arrangement with sterling Lord Literistic, Inc.

Copyright licensed by CRIBB-WANG-CHEN, INC./BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

定價 / 280元

(原文ISBN：0-14-015993-2)

※本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

ISBN:957-9553-82-3

如果愛因斯坦跪了下來

平路

日前，李遠哲院長在頒發中研院第二屆年輕人員著作獎的場合公開為女性叫屈。他並且以自己為例，「我與我太太不可能兩個人同樣從事研究工作。」李院長坦誠地說，「雖然她比我聰明，但她還是決定留在家裡。」

李院長簡短的幾句話，其實點出了很多傑出女性共同的命運。人們似乎該為李夫人覺得欣慰，儘管她生涯上有所犧牲，至少還有一個體貼的丈夫。王季羣的丈夫王雲五看見名人在受獎場合或著作的自序中常常會提到妻子的貢獻，有時候感謝她抄謄，有時候感謝她校稿，有時候感謝她代為尋找資料，有時候感謝她細心指出錯誤，有時候感謝她任勞任怨的負擔家務，我們做為旁觀者，也會覺得這成功的男人很有良心。

這些功成名就的良心男人，未曾一筆抹煞身邊女性的貢獻，但我們仍然可以想像如今這位抄寫、校對、尋找資料、照料家小生活的祕書角色，經常是當年那位在課堂裡與她未來的丈夫平起平坐，甚至比他还聰明優秀的女同學！事實上，兩人當初莫之能禦的吸引力，可能源由於相匹配的才智。

男女之間相匹配的才智，卻是這本《愛因斯坦的太太》書裡耐人尋味的主题。譬如其中第一個

故事：正因為女同學莫拉瓦·梅麗可以刺激他的思維、供給他源源不絕的想像力，年輕的愛因斯坦才會陷入愛河。當時他心中充滿初生之犢的理想，確實認為自己為「我們兩人」的學說、「我們兩人」的研究而努力。問題出現在梅麗可逐年負擔起生兒育女照顧家庭的責任之後，她不像當年那麼敏銳了，甚至不像當年那麼聰明了，專業領域裡她等於停頓下來，而丈夫卻漸漸成為傲視羣儕的佼佼者，悲劇於是發生。事實上，男人攀爬到事業的某個高點，有良心的或者會感念妻子，沒良心的就乘機甩掉糟糠，無論哪一種情況，即使丈夫飲水思源的情況下，妻子或多或少都覺得有些失落……

愈是一個需要專心致意的領域，愈是旗鼓相當的匹配，婚後，「不可能兩個人同樣從事研究工作」的結果，突出了婚姻中的男人，卻埋沒了與他曾經有同樣才具的妻子。如今為女性翻案的年代裡，更極端的例子中，我們才漸漸發現過去名人身邊的女人，不只是更有天分的另一半，往往是剽竊了天分的另一半；就好像愛因斯坦的「相對論」裡有梅麗可的原始創意以及重要的運算，羅丹雕塑裡吸取了女友卡蜜兒泉湧般的才情，布萊希特的劇作其實歸功於女伴依莉莎白花費的心力，而舒曼寫的樂譜上有妻子克拉拉的創作痕跡。

一九九〇年初，美國一個科學機構（American Association for the Advancement of Science）辦了場主旨在發掘真相的研討會，幾位學者（如物理學家渥克〔Evan Harris Walker〕、語言學家特勒米——普羅茲〔Troemel-Plöetz〕）站在梅麗可的一邊，關於「相對論」這個愛因斯坦最重

要的貢獻，或認為歸功於梅麗可的創意，或認為借重於梅麗可的數學運算；另一派學者（譬如替愛因斯坦保管信件的史塔雪〔John Stachel〕）則認為梅麗可只是個從屬的角色，愛因斯坦的學術生涯中並沒有她的位置。

無論人們怎麼認定，這些後世的紛紛擾擾無能改變梅麗可生前的悲劇命運！

梅麗可生命的轉捩點在於嫁了一位與她同樣領域而且才智相當的男人，她不但沒有得到琴瑟合鳴的快樂，才華被丈夫吸納殆盡之後，反而成為丈夫亟欲甩脫的負擔，她鬱卒地度過晦暗的餘生。

梅麗可的小傳是這本書裡最晦暗的故事，卻也是最值得女性警惕的教訓。時至今日，即使對台灣當代的女性而言，婚姻仍然常是生涯的分水嶺，就從這個時刻開始，女人漸漸接受性別分工，退居第二線，成為襄助的角色。而弔詭地，嫁的愈是才智匹配的男人，愈是才智耀眼的男人，妻子愈可能自願忘懷自己的天才，日後在領獎的時刻，只做丈夫長長一串感謝名單上一個名字。

而這本書的教訓正是，即使愛因斯坦這般的晶亮天才（科學家、哲學家，他又有眼光的人道主義者）跪在妳面前向妳求婚，妳可要冷靜下來想一想（書中其他幾個有血有淚的女性經驗，目的也在幫助我們找到屬於自己的一套答案）！

想想看——妳需要婚姻嗎？

——需要事業嗎？

——妳愛惜自己的才情嗎？

——如果才情被埋沒，妳會甘心地、快樂地、無怨尤地過一生嗎？

——還有，妳會妒嫉嗎？會抱怨嗎？適不適合與另一個成功的人共同生活？

——那麼，究竟什麼樣的伴侶成就妳？

——什麼樣的伴侶妨礙妳？

——什麼樣的伴侶可以一心一意支持妳？

——什麼樣的伴侶依賴妳的支持更甚一切？榨取妳的精力不遺餘力？

——若有愛因斯坦這樣的男人跪在妳的面前，看來，妳要格外審慎地想一想囉！

星雲大師 柴松林教授 鄭石岩先生 作序推薦

智庫公司感性推薦 一本用心靈閱讀、用感情珍藏的好書

靈山月色

作者：釋永芸

精裝定價：260 元

以紅塵當道場 用文學寫佛學



在紅塵中遊走，自在來去，入凡世而出凡世，在人間而非人間；心懷佛法般若，觀照世間悲苦。作者是星雲大師弟子，多年來從事文化事業，在俗世中行走，一如眾人；不為世情羈絆，又懷抱幾分超然。於是，她帶著參與的感動，及旁觀者的眼光，將人生行腳訴諸文字。藉由一則則小故事，傳達佛法智慧，同時印證自我的生活體驗，引經據典卻不晦澀，隨緣隨喜地與世人分享她一路走來的禪心慧語。透過本書，作者用文字種菩提慧根、與人間結妙心善緣。

作者簡介

一九六〇年生。一九八三年，上山依止星雲大師出家，之後便投入文化工作。先後曾任職於《覺世》旬刊、《普門》雜誌、佛光出版社、人間衛視。現任《人間福報》社長兼總編輯。所著文章，散見於國內外知名報章雜誌，《普門》雜誌、《人間福報》副刊、《講義》雜誌、《聯合報》副刊及美國《世界周刊》等等。已出版《夢回天台遠》，並編有《跨世紀的悲欣歲月——走過台灣佛教五十年》等書。

星雲大師推薦 「佛教的文化人」 摘錄

翻閱永芸的文稿，發現他清新流暢的字裡行間，多了一些成熟和柔軟，喜見佛法已在他心中生根，到底他已出家二十年，平時又喜歡讀誦經典，常能信手拈來佛典章句，將之巧妙融入悠遠和順的文意裡，讓人在輕鬆無意中，不只欣賞文學，更親炙了佛法之美；寫著生活瑣事、工作甘苦，他卻能在其中觀照自心，發現佛法大意，讓人從其文中，了解人間佛教的奉行著，如何將紅塵作道場，如何於工作中修行。而且，為了體貼初學者，本書於每篇文章後面，另加上佛學名相的註解，也是其用心之處。

永芸一直在佛教文學的領域裡精勤耕耘，在《夢回天台遠》一書的序文中，我期許他當個終身的佛教文化人，看來，以其天生稟賦和對文學的熱愛，他應能不負我所望。

柴松林教授推薦 「真正的讀書人」 摘錄

很高興在這文字疏離的時代，作者寫出《靈山月色》這本書；更感謝於此閱讀衰退的社會，看到《靈山月色》的出版；並期望讀者諸君今日有幸閱讀《靈山月色》，由而心靈得到滋養，情緒得以舒緩，知識得能增進。從而對作者興起感謝與尊敬之情。

鄭石岩先生推薦 「綻放著生命的歡喜」 摘錄

永芸法師這本《靈山月色》，記述他行萬里路和讀萬卷書的點滴。他無論到哪裡，遇到什麼事，都抱持精進、積極、寬闊和覺照，為弘法利生努力不懈，最美妙的地方是每一篇文章，都綻放著生命的歡喜。他不只得到佛陀所託的歡喜之處，也實踐了大師人間佛教的真諦。

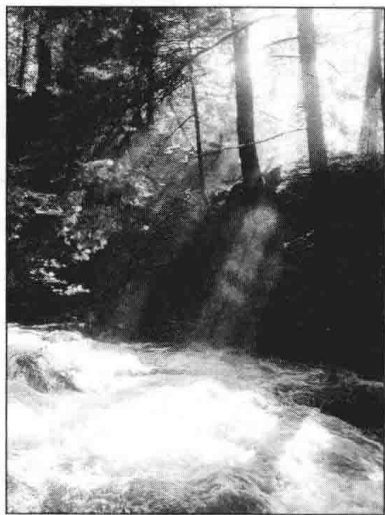
送別

離別不是依依不捨，而是再見時的智慧圓滿

剛出社會的那年過年，與最知己的同學回她在南投的故鄉。大年初三，我們去草嶺露營。在山上的曠野秉燭夜談，天上的星星又亮又大，好像觸手可及，在那種氣氛下，人類自顯渺小？

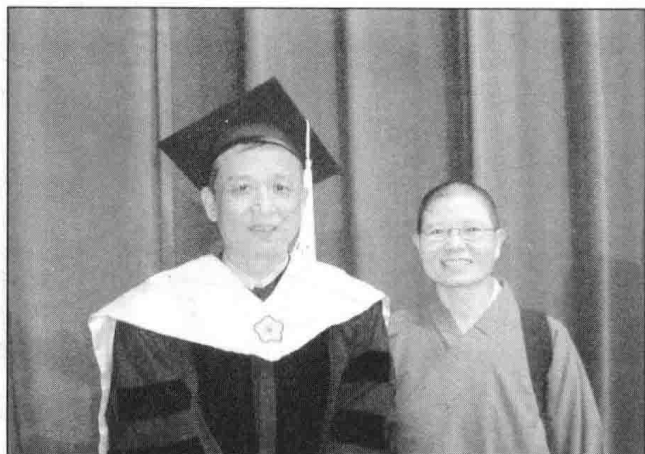
年假結束，她的表姊阿蓮在火車站送別。那天忽然飄起細雨，阿蓮穿著白底碎花棉襖，兩頰紅撲撲的。我們站在雨中，笑著揮手大喊「再見」，眼鏡都模糊了。第二年，接到同學告知阿蓮自殺的消息，就是那個雙十年華、樸實憨厚的女孩？我一時錯愕，感受人生的無常。如今，二十年過去了，相信她早已轉世。然那年在火車站送別的一幕，至今依舊鮮活。

我出家的那天也是大年初三，因為大師正好要去極樂寺舉行皈依典禮。年初二晚，從俗家回到佛光山，大家正忙於過年，一位同學開車送我到高雄火車站，搭上往基隆的最後一班夜車。從暗夜到黎明，這段路途雖只有七個小時，但這當中隨時可能發生的變數誰都不能預測。手中抱著常住給我的僧衣，望著窗外的夜景，一站站的前進，一幕幕的倒退，想著家裡正在熟睡的父母，想著寺裡的師父們，我在心中交戰。回首過去，瞻望前景，即將告別二十幾年的女兒身，可以剎那就是新生，但此去這條路，自己真的是清清楚楚、明明白白嗎？



（本文摘錄自《靈山月色》，曾發表於《普門》、《講義》雜誌）

與一個孤獨的心靈相遇——高行健的弦外之音



我不禁懷疑：

「你覺得讀者有這麼高的境界，能讀出你的弦外之音嗎？」

·「我要說的全寫在書上面了，我相信這個戲演出來會轟動，至於會得到什麼就很難說。而且，戲中說的也不是要說的，

禪是無法說的，說出來都不是了，所以這是很大的挑戰！

其實，藝術和禪是很相通的，到了那極至的精神，你就是感受到了，你也說不出來，說了就不是了。

我自認有點悟性，我很快就通透了。所謂『慧眼』，在語言上就是一個意識超越自己的一個觀照。文學寫作和禪一樣，也是要有悟性。悟性到了，功夫也要到，凡事就是要下工夫，沒有什麼訣竅。」

他的語調平和、他的眼神深邃，我看到一個作家因為用心而散發出的光芒。

我們的車在福華飯店停下，目送他消失在繁華的街景中。望著他的背影，想到他說的：「當一個作家想要充分表現自己的感受而遭阻力時，怎麼辦呢？如果 he 不想自殺，就只好逃！」

也想到惠能大師說的：「覺悟的人到哪裡都一樣是淨土。」

（本文摘錄自《靈山月色》，曾發表於《聯合副刊》）

小腳與西服

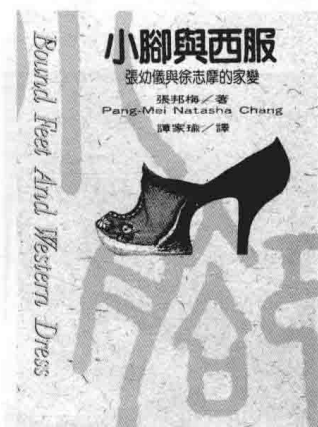
Bound Feet & Western Dress

張幼儀與徐志摩的家變

作者/張邦梅

譯者/譚家瑜

定價/280元



當世人豔羨著才情洋溢的徐志摩和林徽音、陸小曼的浪漫戀情，欣賞著徐、陸二人挑戰傳統的勇氣時，卻始終忽略了他的元配夫人——張幼儀。

作者張邦梅，張幼儀的姪孫女。生長於傳統的中國家庭，接受著美國式教育，中西文化的交錯，在她心裡形成困惑的一張網。

兩代女性的相遇，娓娓道出「中國第一樁離婚案」徐志摩與張幼儀兩人離異的始末。平實的敘述中，蘊藏著張幼儀擺脫「小腳」桎梏的動人勇氣和智慧；也撥開作者內心的中西文化迷霧，找到自我的定位。

曠野的聲音

Mutant Message Down Under

作者/瑪洛·摩根

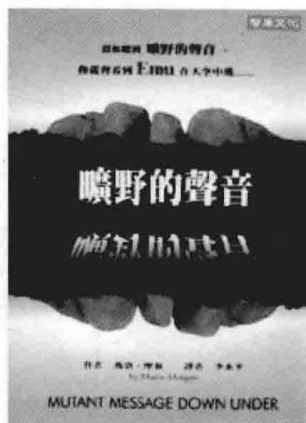
譯者/李永平

定價/280元

台北市九十一學年度中小學畢業生

「局長獎」指定贈書

全國教師會推薦十大好書



通過任何考驗的唯一方法，就是面對考驗。這是無可避免的。

——澳洲原住民長者 皇家黑天鵝

只有等到最後一株樹被砍掉了、最後一條河被污染了、最後一尾魚被捕食了，人才會發現金錢並不能充饑。

——克里族印第安人的預言

由於受到「真人部族」的召喚，瑪洛·摩根加入了原住民徒步穿越澳洲大陸的曠野漫遊。從第一天的旅程開始，她便持續接受來自生理、心理不同的測試與考驗。在這段不平凡的旅程中，她驚訝地發現原住民是如何與大自然維持和諧的生態關係；並見證了「真人部族」沿襲自然、原始本能生存方式以及傳統五萬年古老文化的哲學智慧。

趙小蘭

ELAINE L. CHAO

美國首任華裔部長

作者/華文第

定價/380元



來自台灣的八歲女孩 長大後成為美國勞工部長的真情故事

「她將把受人欽佩的特質帶到新職位上（勞工部長），那就是她傑出的行政才能、悲天憫人的胸懷，以及助人建立更美好生活的抱負。」——美國總統 喬治·布希

在二十一世紀的風雲際會中，現任美國聯邦勞工部長趙小蘭女士被中外人士一致譽為本世紀「風雲人物」，光芒四射。她是美國歷史上第六位女部長，勞工部第二十四位部長，華人移民美國二百多年來首任女性聯邦閣員。

她的成就、她的聲譽、她的位高權重，在世人眼中彷彿傳奇，是靠著她自己點點滴滴，一步一趨而奮鬥出來的；她的「美」夢是用智慧、勇氣、信心和努力來打拚成「真」的。

本書將以趙小蘭在台灣出生、祖籍上海、八歲移民來美，如何從一個英文字不識，到成為勞工部長的奮鬥歷程。一路走來的艱辛，在在闡述著「只要你不放棄、不缺席，就會走上成功之路」的信念。

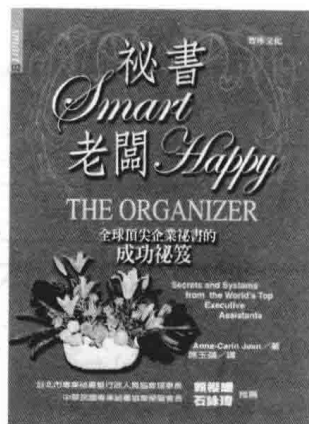
祕書SMART老闆HAPPY

The Organizer

作者/安娜卡琳·珍

譯者/席玉蘋

定價/280元



本書能幫助私人祕書、主管助理、經理人特助和一般職員，提高工作效率，讓辦公室有條有理。任何人想在職場上有所成就，這是一本必備的成功祕笈，也是自我學習的好書。

《祕書SMART 老闆HAPPY》提供你

- | | |
|-----------|---------|
| ◎ 辦公室禮儀 | ◎ 簡易備忘錄 |
| ◎ 會議和行程安排 | ◎ 私人雜物 |
| ◎ 穿衣法則 | ◎ 活用電腦 |
| ◎ 特別助理 | ◎ 溝通技巧 |
| ◎ 電話技巧 | ◎ 檔案管理 |
| ◎ 差旅和行程表 | |

老闆最體貼的贈禮
祕書最聰明的選擇

目錄

如果愛因斯坦跪了下來 平路序…………… I

前言…………… 0 0 1

梅麗可…………… 0 2 1

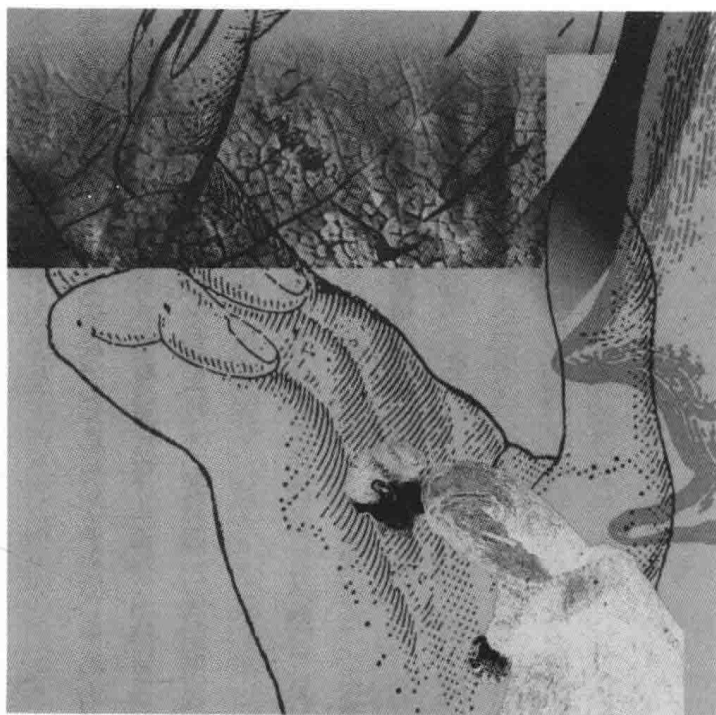
奎思娜…………… 0 5 9

梅耶…………… 1 4 9

丹妮思…………… 2 1 5

戴桑灼…………… 3 1 5

結語…………… 3 8 5



前言